



Aix-Marseille  
université  
Initiative d'excellence



## Semaine internationale du théâtre à Aix-Marseille Université

Mardi 26 Mars 2019

### *Théâtre indien classique et contemporain*



© Martine Chemana

## Programme

**Premier volet : « Scène contemporaine indienne en langues modernes »**  
*Espace Fernand Pouillon (Campus Saint-Charles, Marseille)*

**9h30** *Accueil café*

Présidence : Chantal ZHENG, UMR IrAsia

**10h** Hemlata GIRI-LOUSSIER (IrAsia) : « Définir une nouvelle identité : le théâtre féministe moderne en Inde »

**10h30** Martine CHEMANA : « Démarches contemporaines de théâtre en Inde (en rapport avec la revue *Théâtre public* consacrée à la scène contemporaine indienne-janvier 2016) »

*Discussion*

**11h** Martine CHEMANA : « Peinture et théâtre du Kérala. Influences mutuelles ».

**11h30** Elizabeth NAUDOU (IrAsia) : Le cri de l'anti-héros Ravana dans le monologue épique « Dashaanan », pièce de théâtre hindi en un acte d'Arun Kukreja (2004)

*Discussion*

**12h15** Elizabeth NAUDOU (IrAsia) : Vernissage de l'exposition consacrée au X<sup>e</sup> festival de théâtre du National School of Drama (NSD) de New Delhi, à l'occasion des célébrations de son Golden Jubilee, Inde, janvier 2008

*Buffet indien*

**Second volet : « La scène sanskrite »**  
*Pôle multimédia, salle de colloque 2, campus Schuman, Aix-en-Provence*

दक्षिणदेशे संस्कृतदिवसः ।  
वाचं चोदाहरिष्यामि मानुषीमिह संस्कृताम् ।<sup>1</sup>

**15h** Accueil et allocution de bienvenue

**15h15** Julie Rocton (docteur en études indiennes, TDMAM), Conférence-démonstration : « *Look the hands ma !* Geste et émotion dans les traités sanskrits et dans la pratique du Bharatanāṭyam ».

**16h** Guy Vincent, docteur ès-lettres, traducteur du *Mahābhārata* : « Pollinisation théâtrale de l'épopée : le cas du livre IV du *Mahābhārata*, ou « Livre de Virāṭa ».

**16h45** Sylvain Brocquet, professeur de langue et littérature sanskrites (TDMAM): « Le théâtre de l'Inde ancienne, entre esthétique et psychologie ».

**17h30** Muriel Calvet (directrice de la Fondation Saint-John Perse) et Jyoti Garin (docteur en études indiennes), traductrices : « Résonances dans L'Époque aveugle (pièce de Dharamvir Bharati inspirée du *Mahābhārata*) ». La traduction de cette pièce, publiée par les deux intervenantes, sera en vente dans la salle.

**18h15** *Buffet indien*

### **Soirée**

*Théâtre Vitez Le Cube, Campus Schuman (salle du R-C)*

**19h**

-Lecture-mise en espace du *Fardeau de Karṇa*, pièce en un acte de Bhāsa, par les étudiants du master 2 théâtre.

-Récital de Bharatanāṭyam par Armelle Choquard, avec la participation de Julie Rocton.

---

<sup>1</sup> Journée du Sanskrit dans le sud. « Et je lui parlerai ici dans le sanskrit des hommes » (*Rāmāyaṇa*, V, 30, 17).